



IBSEN  
IBSEN 2006

# NÅR VIDØDE VÅKNER

AV HENRIK IBSEN

PREMIERE 15. SEPTEMBER 2005 | INTIMSCENEN

ROGALAND  
  
TEATER

Billettbestilling: 51 91 90 90  
[www.rogaland-teater.no](http://www.rogaland-teater.no)







# KJÆRE PUBLIKUM!



Det er med dårlig skjult stolthet jeg lar teppet gå opp for Rogaland Teaters versjon av *Når vi døde våkner* på Intims scenen.

Laget i og bak forestillingen er av ypperste klasse. Det er en fryd å la Ellen Dorrit Petersen debutere hos oss som Maja Rubek, vi er beæret over å ha Marika Enstad tilbake som Irene, glade for at Ilse Kramm igjen står på vår scene, og storfornøyde over at Petter Width Kristiansen besøker oss som steintøff bjørnejeger. Fjellstøtt midt i blant dem står vår egen Even Stormoen som billedhugger Rubek. Og hvem passer vel bedre til å sette i scene enn Terje Mærli og hans svenske kumpaner;

Lars-Erik Lindén og Lili Riksén? De har sammen prestert et stort antall Ibsen-produksjoner i Norden, og vi er takknemlige for å høste av deres enorme erfaring. La teppet gå opp for en klokkeklar Ibsen-forestilling, nyt den!

*Hanne Tømte*  
Hanne Tømte  
Teatersjef



## TERJE MÆRLI, regissør

var første elev på registudiet ved Statens Teaterskole. Hans debut fant sted i 1970 på Oslo Nye Teater, og han har siden opparbeidet seg en posisjon som en av landets mest benyttede regissører. Av de siste produksjonene nevner vi *Speer* på Nationaltheatret og Jon Fosses *Draum om hausten* på Den Nationale Scene. Mærli har på tross av et vell av ulike oppgaver aller

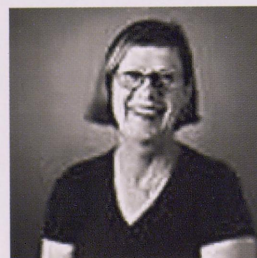
mest markert seg som landets kanskje fremste Ibsen-tolker. Han har gjort nærmest samtlige av Ibsens samtidstykker i tillegg til *Peer Gynt*, *Fru Inger til Østråt* og *Kongsemnerne*. Fra 1970 til i dag har han satt opp ca. 120 forestillinger i inn og utland, i det siste mer i Sverige (bl.a. Dramaten) og Danmark (bl.a. Det Kongelige Teater) enn her hjemme.



## LARS-ERIK LINDÉN, scenograf

har gått den lange veien fra han begynte som det som på svensk kalles "färgdreg" ved Stadsteatern i Göteborg, til han via Wiesbaden i Tyskland og Riksteatern kom til Uppsala Stadsteater som scenograf og teatermaler i 1968. Fra 1973 til 2002 var Lindén scenograf ved Länsteatern i Örebro. Han er nå

frilans med oppgaver ved de fleste svenske teatre, men også i Norge og Finland. Mærli og Lindén har samarbeidet om bl.a. 14 Ibsenforestillinger. De siste samarbeidsprosjektene var *Fruen fra havet* på Länsteatern i Örebro og *Speer* på Nationaltheatret.



## LILI RIKSÉN, kostymedesigner

er fast ansatt scenograf ved Göteborgs Stadsteater. Denne sesongen er hun aktuell med scenografi og kostymer til forestillingene *Lasermannen* og *Järn*, og hun tegner også kostymer til *Hustruskolen* og *I rosens namn*. Hun benyttes også stadig ved andre teatre i

Sverige, og har stadig oppdrag for Dramaten, Riksteatret, ulike regionteatre og Sveriges Television. Hun har samarbeidet med Terje Mærli flere ganger tidligere, sist i *Ett dockhem* på Stadsteatern i Göteborg, og *Speer* på Nationaltheatret.





## "Det uoprettelige ser vi først - når vi døde våkner" Henrik Ibsen

Arnold Rubek er en internasjonalt berømt kunstner. Modellen til hans mest kjente skulptur, "Oppstandelsens dag", var Irene, som i sin tid så det som sin livsoppgave å følge Rubek og hjelpe ham i arbeidet med hans kunst. Men Rubek nektet å se på Irene som annet enn sin modell, noe han bittert angret da hun forsvant sporløst og hans skaperkraft forsvant med henne.

Siden den tid har han giftet seg med den betydelig yngre Maja, og flyttet til utlandet. De er nå på ferie på et badehotell i Norge. En mystisk kvinne som viser seg å være Irene, er også gjest ved hotellet. Dragingen mellom de to er fremdeles sterk, og får fatale følger.

*Når vi døde våkner* er Ibsens siste stykke, og ble utgitt den 22. desember 1899. Det ble uroppført i Stuttgart 26. januar 1900, før det hadde norgespremiere i Kristiania 6. februar samme år.

Denne epilogen til et halvt århundres kunstnerisk virke er et av Ibsens mest tvetydige verker, i nær slekt med dramaet om byggmester Solness. Og det er et sårt verk. Det har i seg et veldig savn, en angst for de valg man har tatt i livet. For sent – for sent – det er den tragiske grunntonen i dette dramaet\*.

Terje Mærli er en av Norges aller mest markante teaterregissører og landets fremste Ibsen-spesialist. Han skriver om Ibsen i artikkelen *En scenekunstners arbeid med Ibsen\*\**:

"- Det finnes en kjerne i Ibsens verk som på tvers av oversettelser eller kulturelle motsetninger er gjenkjennelig på alle språk...Språket og også det usagte menneskene imellom, gjør ham til en retorikkens mester. Det språklige taper ofte en del av sin retoriske sjarm/farlighet i en oversettelse, men det usagte, som er en del av gåten, framstår like klart på alle språk. Det sted- og tidløse i Ibsens dramatik ligger altså ikke i selve språket, men i det som språket ikke uttrykker".

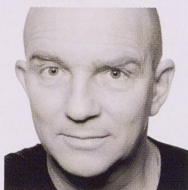
Terje Mærli fortsetter; "...Hans borgerlige dramaer beskriver ikke mennesker. De beskriver handlinger. Lykke og ulykke relaterer seg til handling. Tragediens hensikt er ikke å skildre mennesker og menneskelige egenskaper, men å utdype handlinger."

\* Bjørn Hemmer – *Ibsen: Kunstnerens vei*

\*\* [www.ibsen.net](http://www.ibsen.net)







**Even Stormoen** har vært ved Rogaland Teater siden 1989. Før dette hadde han vært ansatt ved Den Nationale Scene, Riksteatret og Nationaltheatret i til sammen ti år etter at han gikk ut av Statens Teaterhøgskole i 1978. Ved Rogaland Teater har han spilt en mengde store roller som spenner fra Higgins i *My Fair Lady* til John i Lars Noréns *Kommer og*

*forsvinner*. Han spilte Peron i suksessforestillingen *Evita* sesongen 2003/04, høsten 2004 ga han liv til Ralph Nickleby i maraton-oppsætningen av *Nicholas Nickleby*, og i vår kunne vi oppleve ham som selveste djevelen, for anledningen kalt Woland, i *Mesteren og Margarita*. Stormoen benyttes jevnlig i radio, film og fjernsyn, og medvirket sist i NRKs dramaserie Brigaden.



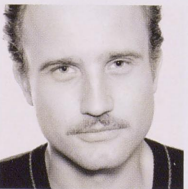
**Marika Enstad** gikk ut av Statens Teaterhøgskole i 1994, og har siden arbeidet ved Teater Ibsen i Skien, Trøndelag Teater og Rogaland Teater. Hun er nå frilans i Oslo hvor hun blant annet har medvirket i *Skråningen* på Det Norske Teatret. Hun var fast ansatt i ensemblet på Rogaland Teater fra 1996 til 2003. Her har hun blant annet vært å se som Liz i *Killer Joe* av Tracy Letts, Natasja i Tsjekhovs *Tre Søstre* (1998), Rita Allmers i Ibsens *Lille Eyolf* (1999), Yvonne i *Prinsessen av Burgund*

av Witold Gombrowicz, Stygg i *Jeg er stygg* av Sergi Bebel og Jordi Sánchez, og Lenya von Brunno i crazy-komedien *Bullshot Crummond*. Hun har dessuten gjort seg bemerket med soloforestillingen *Peerynt-innen?* i 2001 der hun spilte hele 27 forskjellige roller, og som Hedda Gabler høsten 2003. Enstad har også medvirket i radio- og fjernsynsproduksjoner, sist i TV-Vest serien *Sydenliv* og NRKs dramaserie *Lekstue*.



**Ellen Dorrit Petersen** fra Tau er nyansatt skuespiller ved Rogaland Teater og det er en særlig glede for teatret å ønske en lokal, nyutdannet skuespiller velkommen i ensemblet. Hun er avgangselev fra Statens Teaterhøgskole i år. 15 år gammel bestemte hun seg for å bli skuespiller. Men før hun kom så langt,

fullførte hun Lærerskolen på Stord og jobbet som lærer i Haugesund og Etne. I 2005 spilte Ellen Dorrit Petersen Maja i *Unge Ibsen*, regi Berit Nesheim, NRK Drama. Hun debuterer på Rogaland Teater i rollen som Maja i *Når vi døde våkner*.



**Petter Width Kristiansen** gikk ut fra Statens Teaterhøgskole i 1999 og debuterte på Teater Ibsen samme år. Han har hatt flere filmroller, senest *Himmelfall* av Gunnar Vikene (2002) og også medvirket i TV-produksjoner, blant annet *Gåten Knut Hamsun*, NRK1 (1997). Kristiansen har vært ansatt ved Den Nationale Scene siden 2001, hvor han har medvirket i

forestillingene *Forvandlingen* av Franz Kafka, *Ondskapen* av Jan Gulliou, *De rettfærdige* av Albert Camus, *Renset* av Sarah Kane, familieforestillingen *Dumme konger og grimme troll*, *Baal* av Bertolt Brecht, *Gjøkeredet* av Dale Wasserman/Ken Kesey, *Vildanden* av Henrik Ibsen og *Putemannen* av Martin McDonagh. Width Kristiansen spilte Haakon i *3:8 Limbo* av Jo Strømgren på Torshovteatret våren 2005.



**Ilse Kramm** er utdannet ved Royal Academy of Dramatic Art, London og hadde oppgaver ved Nationaltheatret og Riksteatret før hun kom til Rogaland Teater i 1970. Ved Nationaltheatret medvirket hun bl.a. i *Seks personer søker en forfatter* i regi av Ingmar Bergman. Hun har spilt over 50 roller ved Rogaland Teater, i alt fra musikalen *Guys and Dolls*, til

dramatikk av bl.a. Ibsen, Pinter, Eduardo de Filippo og Tsjekov. I 2002 gjorde hun Kvitugla i *Medmenneske* av Olav Duun. Suksessforestillingen *Ett kysstil...* i 2003 var Ilse Kramms avskjedsforestilling på Rogaland Teater, men hun gjestet oss igjen i *Nicholas Nickleby* (2004/2005), og nå - altså som Diakonissen i *Når vi døde våkner*.



05sd 21 689



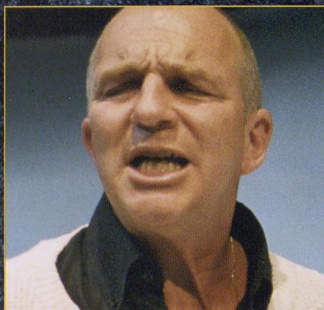
depotbiblioteket



05sd 21 689

# NÅR VI DØ VÅKNER

AV HENNING



## ROLLELISTE:

Professor Rubek: EVEN STORMOEN  
 Fru Maja: ELLEN DORRIT PETERSEN  
 Godseier Ulfheim: PETTER WIDTH KRISTIANSEN  
 Irene: MARIKA ENSTAD  
 Diakonissen: ILSE KRAMM

Regissør: TERJE MÆRLI  
 Scenograf: LARS ERIK LINDÉN  
 Kostymedesigner: LILI RIKSÉN  
 Maskør: YOLANDA JANDL  
 Lysdesigner: REID ROSSNES  
 Musikk: HENNING SOMMERRO  
 Lyd: FRODE YTRE-ARNE

Inspisient: ANNE MARTHE STRAND  
 Sufflør: GUDRUN ROSSNES  
 Rekvizitører: TOVE IDLAND GRETE LARSEN  
 Overscenemester: NILS VOLD Scenemester: TERJE SKJØRESTAD

Forestillingen varer ca 1t 15 min uten pause. For mer informasjon se: [www.rogaland-teater.no](http://www.rogaland-teater.no)  
 Alle kostymer og dekorasjoner er produsert på Rogaland Teater.

### PREMIERE 15. SEPTEMBER 2005 INTIMSCENEN

Foto: EMILE ASHLEY Design: TOR SØREIDE DESIGN  
 Programredaksjon: INGRID MILDE ESPEN V. HARALDSEN ERIK ÅRSLAND  
 Redaktør: INGRID MILDE Ansvarlig utgiver: HANNE TØMTA

SpareBank 1 SR-Bank **Kverneland Bil**